



GRASS 755 SG

GARLAND



- EN Instruction manual
- ES Manual de instrucciones
- IT Libretto d'istruzioni
- FR Manuel d'instructions
- PT Manual do operador

- GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ
- PL Instrukcja obsługi
- DE Betriebsanweisung
- RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- NL Handleiding

- CZ Návod na obsluhu
- DK Original brugsanvisning
- RO Manual de instrucțiuni



ÍNDICE

| | |
|--|----|
| 1. Introducción | 2 |
| 2. Iconos de advertencia | 3 |
| 3. Descripción de la máquina | 4 |
| 4. Instrucciones para la puesta en servicio | 6 |
| 5. Normas y precauciones de seguridad | 6 |
| 6. Mantenimiento y servicio | 10 |
| 7. Transporte | 12 |
| 8. Almacenamiento | 12 |
| 9. Información sobre la destrucción del equipo / reciclado | 12 |
| 10. Condiciones de la garantía | 13 |
| 11. Declaración de conformidad | 14 |

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido ésta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de ésta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que ésta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



LA SEGURIDAD LO PRIMERO.



¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado fuego y/o una lesión seria. Antes de usar esta máquina lea atentamente la información indicada en este manual sobre las técnicas de puesta en marcha seguras y correctas.

⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende ésta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario.

⚠ El fabricante no se responsabiliza de los daños provocados por un uso inadecuado o incorrecto de esta herramienta.

Ref.:GRA755SGM0112V1

FECHA PUBLICACIÓN: 02/01/2012

FECHA REVISIÓN: 02/01/2012

2. ICONOS DE ADVERTENCIA

Las etiquetas de advertencia indican información necesaria para la utilización de la máquina.



Atención: Lea cuidadosamente el manual de instrucciones antes de usar el cortacésped.



Mantenga a las personas fuera del alcance de peligro.



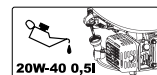
Riesgo de lesiones en pies y manos.



Nunca llene el depósito de combustible con el motor encendido.



Compruebe que no existen fugas de combustible. Pare el motor antes de repostar combustible.



Compruebe siempre el nivel de aceite del cárter antes de arrancar. Capacidad: 0,5 litros. Aceite multigrado 20W-40.



Emisión de gas tóxico. No use el cortacésped en un lugar cerrado o con poca ventilación.



Atención: Utilice al trabajar gafas protectoras y protectores de oídos.



Atención: Antes de llevar a cabo cualquier operación, pare el motor y desconecte la pipa de la bujía.



Atención: Superficies calientes.

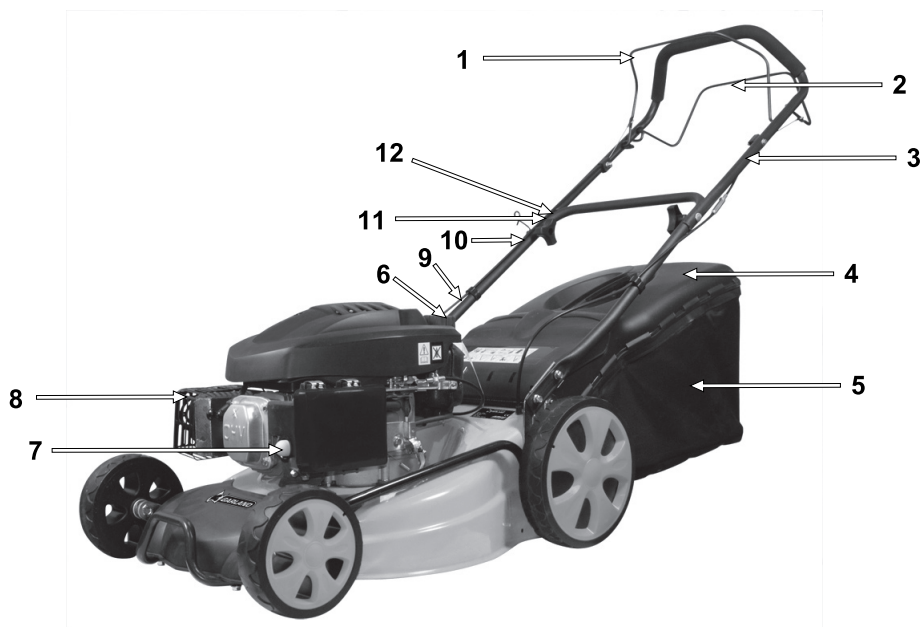


Peligro: Mantenga pies y manos fuera del alcance de las cuchillas.

3. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

3.1. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Palanca del freno del motor (ON/OFF) | 7. Cebador (primer) |
| 2. Palanca de autopropulsión | 8. Protector del escape |
| 3. Manillar superior | 9. Palanca de alturas de corte |
| 4. Tapa deflectora | 10. Manillar inferior |
| 5. Saco recogedor | 11. Argolla del tirador |
| 6. Tapón del depósito de gasolina | 12. Empuñadura de arranque |



3.2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| | |
|---|---------------------------------|
| Descripción | Cortacésped Gasolina |
| Marca | Garland |
| Modelo | GRASS 755 SG |
| Motor | 4 tiempos |
| Cilindrada (cc) | 139 |
| Potencia (Kw) | 2,6 |
| Régimen al ralentí (min-1) | 3.000 |
| Anchura de corte (mm) | 430 |
| Alturas de corte | 8 posiciones de 25 mm. a 75 mm. |
| Volumen del saco | 60 |
| Nivel de vibración (m/s ²) | 4,89 |
| Nivel de presión sonora dB (A) | 81,7 |
| Nivel de potencia sonora garantizado dB (A) | 96 |
| Peso (kg) | 34 |

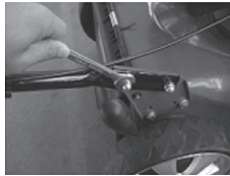
Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

4. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

4.1. MONTAJE

MANILLAR INFERIOR

Coloque el manillar inferior y una vez haya introducido los 2 tornillos pariete las tuercas.



MANILLAR SUPERIOR

Tubo del manillar derecho: Introduzca el tornillo a través de las dos barras, coloque la argolla del tirador y apriete el pomo.



Tubo del manillar izquierdo: Igual que el de la derecha pero sin la argolla del tirador.



Una vez la argolla este colocada en su sitio, presione la palanca del freno motor y tire de la empuñadura de arranque, hasta colocarla por el interior de la argolla.



Enganche mediante presión el chásis de hierro al saco recogedor.

Saco montado.



Finalmente, levante la tapa del deflector y enganche los salientes del chasis del saco (1) a los dos pequeñas aberturas acondicionadas para ello (2).



4.2. UTILIZACIÓN SEGURA

Condiciones generales de uso:

1. Esta máquina debe ser utilizada exclusivamente para cortar césped, nunca use dicho aparato para otros propósitos. Cualquier otro uso puede ocasionar un peligro para su seguridad y puede dañar el cortacésped.
2. Niños menores de 16 años y personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones no deberán usar el cortacésped.
3. El usuario es responsable de la seguridad de la gente en la zona de trabajo. Mantenga niños y animales domésticos a una distancia de seguridad mientras la máquina esté en funcionamiento.
4. Antes de cortar el césped, quite los objetos que pueda haber encima de la superficie ya que pueden ser lanzados por el cortacésped.

5. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

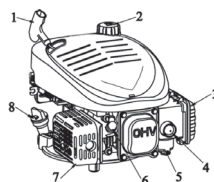
1. Revise que todas las tuercas, pernos y tornillos estén bien apretados.
2. Antes de cortar el césped ponga el saco recogedor en su posición.
3. Antes de cortar el césped asegúrese de que la cuchilla y el tornillo de ajuste de la cuchilla estén apretados. Cuando tenga que afilar la cuchilla, esto se debe hacer uniformemente en ambos lados para prevenir cualquier desequilibrio. Si la cuchilla está dañada debe ser reemplazada.
4. Cuando corte el césped siempre lleve los pantalones largos y el calzado adecuado.

5. No use el cortacésped en lugares cerrados o poco ventilados. Durante su uso la máquina produce gases tóxicos, estos gases podrían ser incluso mortales.
6. Siempre trabaje con suficiente luz.
7. No use el cortacésped cuando esté lloviendo o con el césped mojado.
8. Se deben tomar precauciones extremas cuando se corte en pendientes. Corte siempre en perpendicular a la inclinación del terreno, nunca de arriba abajo o viceversa y preste mucha atención cuando cambie de sentido.
9. Apague el motor si va a dejar el cortacésped desatendido, si lo va a desplazar o a inclinar.
10. NUNCA levante la parte trasera del cortacésped cuando arranque el motor y NUNCA ponga las manos y los pies debajo del cortacésped cuando esté en funcionamiento.
11. El tubo de escape y la zona de alrededor del mismo pueden llegar a calentarse hasta los 80°. ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE QUEMADURA!
12. En el cortacésped autopropulsado, desconecte el sistema de autopropulsión antes de arrancar el motor.
13. Nunca eleve o transporte el cortacésped mientras el motor esté en funcionamiento.
14. Paré el motor y quite la pipa de la bujía en estos casos:
 - Antes de realizar cualquier operación debajo del cortacésped o en el canal de descarga de hierba de la parte posterior.
 - Antes de transportarlo.
 - Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento reparación o comprobación.
 - Si deja el cortacésped desatendido o si cambia la altura del corte.
 - Para quitar o vaciar el saco recogedor.
 - Después de golpear un objeto extraño, pare el motor y revise el cortacésped para ver si hay algún daño. Lleve el cortacésped a un taller concertado para realizar cualquier reparación

si fuese necesario. ¡PELIGRO!: Después de parar el motor, la cuchilla seguirá moviéndose durante unos segundos.

- Si el cortacésped vibra de manera extraña, llévalo a un taller concertado.
 - Compruebe regularmente los pernos, tuercas, y tornillos para asegurarse que están apretados para un uso seguro del cortacésped.
15. ¡PELIGRO!: el combustible es altamente inflamable
- Guarde el combustible en un recipiente homologado para este propósito.
 - Llene el depósito con un embudo, realice esta operación al aire libre. NO FUME. No use el teléfono móvil.
 - Llene el depósito con combustible antes de arrancar el motor. Nunca abra el tapón del depósito del combustible para añadir combustible mientras el motor esté funcionando o esté todavía caliente.
 - No arranque el motor si hay algún derrame de combustible alrededor, lleve el cortacésped lejos de la zona donde se ha derramado combustible y evite cualquier contacto con fuentes de calor hasta que el combustible.

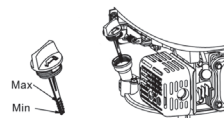
5.1. PASOS A SEGUIR ANTES DEL ARRANQUE



- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| 1. Tirador del arranque | 5. Carburador |
| 2. Tapón depósito gasolina | 6. Bujía |
| 3. Filtro de aire | 7. Escape |
| 4. Cebador | 8. Tapón/varilla aceite |

5.1.1. ACEITE MOTOR

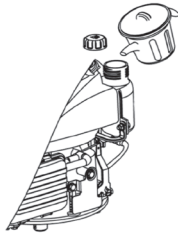
La máquina se suministra sin aceite en el carter.



Añada unos 0,5 litros de aceite multigrado 20w-40 hasta el nivel máximo de la varilla del aceite.

5.1.2. COMBUSTIBLE

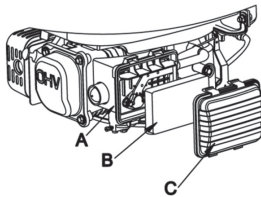
Llenar el depósito de combustible, con gasolina sin plomo. Capacidad del depósito: 1,5 litros.



5.1.3. FILTRO DEL AIRE

Nunca se debe arrancar el motor sin el filtro del aire colocado.

- A. Carcasa del filtro.
- B. Filtro.
- C. Tapa del filtro.



Nunca se debe arrancar el motor sin el filtro del aire colocado.

5.2. ARRANQUE DEL MOTOR

5.2.1. ARRANQUE EN FRÍO

- a) Presionar la palanca del freno motor (ON/OFF) contra el manillar y manténgala presionada para que este el motor arrancado.
- b) Presione el cebador (primer) de 3 a 5 veces.
- c) Tire de la cuerda de arranque hasta que note resistencia y después tire con firmeza hasta que arranque.

5.2.2. ARRANQUE EN CALIENTE

- a) Presionar la palanca del freno motor (ON/OFF) contra el manillar.
- b) Tire de la cuerda de arranque hasta que note resistencia y después tire con firmeza hasta que arranque.

5.2.3. PARADA DEL MOTOR

Suelte la palanca del freno motor (ON/OFF) y el motor se parará.



¡ATENCIÓN! : La cuchilla tarda unos segundos en parar totalmente. ¡No ponga las manos debajo del cortacésped, ni las meta por dentro del canal de salida de la hierba inmediatamente después de parar el motor!.

5.3. AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE

La regulación de la altura del corte se realiza desde una sola palanca en 8 posiciones.

Durante épocas de calor o sequía deberá dejarse la hierba aproximadamente 1,5 cm. más alta para evitar la desecación del suelo.

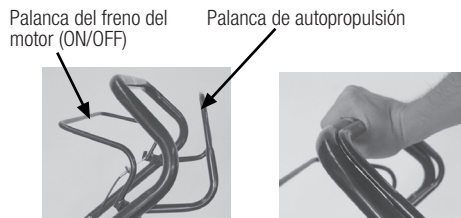
Seleccione la altura de corte de tal forma que la corriente de aire en la carcasa pueda transportar la hierba cortada con facilidad hasta el recogedor. Si la altura de corte es demasiado baja, la corriente de aire será tan escasa que no podrá llenarse el recogedor y la hierba quedará atascada en la carcasa del cortacésped.



Palanca de alturas de corte 8 posiciones: de 25 mm. a 75 mm.

5.4. ACCIONAMIENTO DE LA TRACCIÓN

Presione la palanca de autopropulsión contra el manillar, tal y como se muestra en la imagen, y entrará en funcionamiento la tracción del cortacésped.



5.5. VACIADO DEL SACO RECOGEDOR

Solo con el motor parado y la herramienta de corte asimismo también parada:

1. Levante la tapa del canal de salida de la hierba o deflector.
2. Levante el recogedor.
3. Saque hacia atrás el recogedor.

5.6. MANEJO

El motor de combustión no deberá estar en marcha en espacios cerrados en los que puedan acumularse peligrosos gases de escape: peligro de intoxicación.

Los trabajos de segada solo deberán efectuarse con luz diurna o con buena iluminación artificial. Asimismo será necesario observar los horarios municipales / comunales permitidos para el trabajo.

Tenga siempre en cuenta el tener una posición segura en pendientes.

Corte el césped siempre transversalmente a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo. Por motivos de seguridad tanto para la persona como para el cortacésped, está prohibido segar la hierba en pendientes con una inclinación, superior a 15°. Al cambiar de sentido de la marcha en pendientes se deberá poner especial cuidado. Tenga cuidado al efectuar un cambio de sentido o cuando lleve la máquina hacia atrás.

Cuando transporte el cortacésped en zonas sin césped ni hierba, pare el motor. (Peligro de proyección de piedras. Al transportar el cortacésped al lugar de trabajo hágalo siempre con el motor parado.

Siempre utilice el cortacésped con el recogedor puesto o con el deflector tapando el canal de salida de la hierba.

El ajuste básico del motor viene regulado correctamente de fábrica, y no se deberá modificar.

5.7. EL CUIDADO DEL CÉSPED Y SU SEGADA

El avance actual de la técnica nos permite fabricar aparatos que reducen considerablemente el trabajo en el jardín a la hora de cortar el césped (cortacéspedes con recogedor). Para obtener un césped verde y muy tupido es preciso cortarlo con frecuencia y airearlo regularmente, suministrándole el abono necesario. Mantenga siempre la cuchilla en perfecto estado y afilada. De lo contrario la hierba será arrancada y se pondrá amarilla.

Conseguirá un césped bien cortado llevando el cortacésped en línea recta. Las hileras deberán solaparse algunos centímetros a fin de evitar que queden separaciones diferenciadas. La frecuencia de corte dependerá del crecimiento (mayo-junio). Será preciso cortar una o dos veces por semana. En las restantes épocas será suficiente cortarlo solo una vez por semana.

La altura del césped deberá situarse en 4-6 cm. Se deberá volver a cortar tras haber crecido de nuevo entre 4 y 5 cm.

6. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza se deberá desconectar la pipa de la bujía.

Tras finalizar los trabajos deberá usted limpiar su cortacésped.

¡NO SE DEBERÁ NI ROCIAR NI DUCCHAR CON AGUA!

Si penetra agua en el sistema de encendido y/o en el carburador se producirán daños y averías.

Para eliminar la suciedad y la hierba utilice un trapo o una escobilla de mano.

Limpie el aparato solamente con el motor apagado y frío.

Guarde siempre el cortacésped en un lugar seco.

Si se inclina el cortacésped, deberá tenerse en cuenta que el carburador esté encarado hacia arriba.

6.1. SE REQUIERE CONTROL TÉCNICO PROFESIONAL:

- Tras chocar con un obstáculo o pasar por encima de él.
- Al pararse de forma repentina el motor.
- Cuando la cuchilla esté torcida.
- Cuando el cigüeñal del motor esté torcido.
- En caso de daños en el engranaje.
- Cuando la correa trapezoidal esté dañada o defectuosa.

6.1.1. COMPROBAR EL NIVEL DE ACEITE

Tenga en cuenta que el motor se encuentre en posición horizontal.

Podrá usted comprobar el nivel de aceite con ayuda de la varilla del aceite que se encuentra en el orificio de relleno de aceite. El nivel de aceite deberá encontrarse entre las muescas "MAX" y "MIN".

Asegúrese de que el nivel del aceite no sobrepase el máximo.

6.1.2. CAMBIO DE ACEITE

Solo con el motor apagado y la herramienta de corte asimismo parada, deberá desconectar la pipa de la bujía.

Lleve a cabo el cambio de aceite solamente con el motor todavía caliente por el funcionamiento. No deberá tirarse el aceite viejo a la red de canalización ni a la tierra.

La contaminación de las aguas subterráneas, y freáticas esta sujeta a penalizaciones fuertes. En estaciones de servicio hay lugares de recogida especiales. Si no, cualquier autoridad municipal le dará la información pertinente.

Haga el primer cambio de aceite al cabo de 2 horas de servicio, y después de cada 25 horas de servicio. El aceite se puede sacar:

- A través del tapón de vaciado del aceite.
- A través de la varilla del aceite y del orificio de llenado.

Cualquier trabajo de mantenimiento, servicio y limpieza solamente se deberá llevar a cabo con la maquina parada y en frío.

El usuario podrá llevar a cabo los trabajos siguientes:

Todos los demás trabajos de mantenimiento, servicio y reparación deberán ser efectuados por un taller autorizado de servicio.

Al producirse usos fuertes y temperaturas altas puede ser que los intervalos necesarios para el mantenimiento sean más breves que los descritos en la tabla.

| | Antes de cada utilización | Después de las 2 primeras horas | Después de las 5 primeras horas | A menudo | Cada 25 horas de servicio | Cada 50 horas de servicio | Cada 100 horas de servicio | Comienzo de temporada | Cada vez antes de guardar |
|---|---------------------------|---------------------------------|---------------------------------|----------|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-----------------------|---------------------------|
| Controlar nivel de aceite | ● | ● | ● | ● | | | | | |
| Cambiar aceite de motor | | ● | | | ● | | | | ● |
| Limpiar el filtro de aire | | | | | ● | | | | |
| Controlar la bujía | | | | | | ● | | ● | |
| Limpiar la rejilla de aspiración del aire | | | | | ● | | | | |
| Controlar el silenciador | | | | | | ● | | | |
| Controlar, afilar o recambiar las cuchillas | ● | | | | ● | | | | ● |
| Comprobar que no haya piezas sueltas | ● | | | | ● | | | | ● |

7. TRANSPORTE

Si va a transportar el cortacésped en vehículos asegúrela firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

Es necesario siempre apagar el motor cuando usted vaya a transportar la máquina entre diferentes zonas de trabajo.

Espere 5 minutos después de haber apagado el motor antes de transportar la máquina.

8. ALMACENAMIENTO

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que ésta se enfríe antes de guardar la máquina o transportarla.

Asegúrese de que almacena la máquina en un lugar no accesible a los niños.

Si va a almacenar la máquina en un lugar cerrado vacíe el combustible y aceite de los depósitos ya que los vapores podrían entrar en contacto con una llama o cuerpo caliente e inflamarse.

Si va almacenar la máquina durante un periodo de tiempo largo vacíe el combustible y el aceite de los depósitos, limpie todas las piezas de la máquina y guarde la máquina en un lugar seguro y seco.

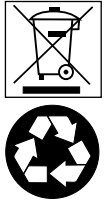
Asegúrese de que el motor está frío antes de almacenar la máquina.

No almacene la máquina jamás en lugares próximos a materiales inflamables (hierba seca, madera...), de gas o combustibles.

9. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura domestica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



10. CONDICIONES DE GARANTÍA

10.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El período de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

10.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

10.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

10.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

¡ATENCIÓN!

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y
UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS
LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES
DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Juan Palacios, autorizado por Garland Products Company Europe, S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos Grass 755 SG (KJ430SMH) con números de serie del año 2012 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Máquina para cortar césped en la que el dispositivo de corte funciona en un plano aproximadamente paralelo al suelo y que se sirve del suelo para determinar la altura de corte que utiliza un motor eléctrico o de otro tipo. Los dispositivos cortantes son elementos cortantes rígidos," cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas.

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- Directiva 2004/26/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 21 de abril de 2004 por la que se modifica la Directiva 97/68/CE relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre medidas contra la emisión de gases y partículas contaminantes procedentes de los motores de combustión interna que se instalen en las máquinas móviles no de carretera.
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre.
- Directiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva 89/336/CEE.

Los exámenes de la CE de las Directivas comunitarias han sido realizados por los siguientes Organismos Notificados y sus números de Certificado son:

- 2006/42/CE, Certificado número: AM 50165177 0001
- TÜV Rheinland Product Safety GmbH
- Norma armonizada: EN 836:1997 + A1 + A2 + A3 + AC

| | |
|---|-----|
| Potencia máxima (kW) | 2,6 |
| Nivel de potencia acústica garantizado dB(A) (2000/14/CE) | 96 |



Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 02-01-2012

Garland Products
Company Europe, S.L.

C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

TABLE DE MATIERES

| | |
|--|----|
| 1. Introduction | 2 |
| 2. Etiquettes d'avertissement | 3 |
| 3. Connaître votre machine | 4 |
| 4. Indications pour la mise en service | 6 |
| 5. Normes de sécurité | 6 |
| 6. Entretien et soin | 10 |
| 7. Transport | 12 |
| 8. Stockage | 12 |
| 9. Recyclage | 12 |
| 10. Garantie | 13 |
| 11. Déclaration de conformité CE | 14 |

1. INTRODUCCIÓN

Merci d'avoir choisi cette machine Garland. Nous sommes sûres que vous apprécierez la qualité et prestations de cette machine qui vous simplifiera la tâche pour une longue période. Rappelez-vous que cette machine doit être révisée et entretenue dans un réseau de Services Techniques où vous pouvez aller pour l'entretien, résolution des pannes, acheter de pièces détachés et/ou accessoires.



SECURITE AVANT TOUT



ATTENTION! Lisez les avertissements de sécurité et les indications du manuel. Le non accomplissement des avertissements et indications mentionnées plus bas peut vous provoquer un choc électrique, feu et/ou grave lésion. Avant d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec en vous assurant de connaître parfaitement où sont les contrôles, les dispositifs de sécurité et comment les utiliser.

⚠ Gardez les avertissements et instructions pour des futures références. Si vous vendez cette machine dans le futur, rappelez-vous de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

⚠ Le fabricant ne sera en aucun cas responsable des dommages provoqués par un usage incorrect de cette machine.

Ref.:GRA755SGM0112V1

DATE DE SORTIE: 02/01/2012
DATE DE RÉVISION: 02/01/2012

2. ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT

Les étiquettes d'avertissement ci-dessous fournissent les informations nécessaires à l'utilisation du produit.



Lisez les instructions d'utilisation avant de mettre la machine en marche.



Maintenez les autres personnes éloignées de la machine.



Attention! Risque de blessures des pieds et des mains.



Ne remplissez jamais le réservoir de carburant avec le moteur en marche.



Vérifiez qu'il n'y a pas des fuites de carburant. Arrêtez le moteur avant le remplissage.



Vérifiez, toujours, le niveau de l'huile dans le carter avant le démarrage. Capacité: 0,5 litres. Huile multigrade 20W-40.



Emission de gaz toxique. N'utilisez pas la tondeuse dans des endroits clos ou peu aérés.



Portez des lunettes et une protection auditive.



Attention! Avant de réaliser toute intervention, arrêtez le moteur et débranchez l'antiparasite.



Attention! Pièces chaudes.

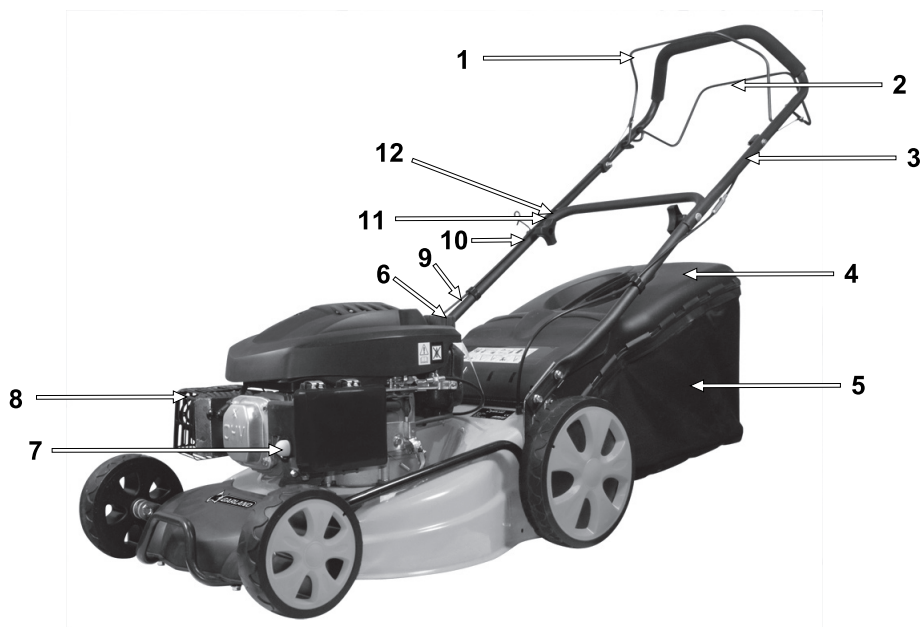


Attention! Tenez vos pieds, mains et vos vêtements loin des lames.

3. CONNAÎTRE VOTRE MACHINE

3.1. DESCRIPTION DÉTAILLÉE DU PRODUIT

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------|
| 1. Levier de frein de moteur (ON/OFF) | 7. Poire à poudre |
| 2. Levier de traction | 8. Couvercle de démarrage |
| 3. Guidon supérieur | 9. Levier |
| 4. Couvercle déflecteur | 10. Guidon inférieur |
| 5. Bac de ramassage | 11. Papillon |
| 6. Bouchon de réservoir de carburant | 12. Poignée de lanceur |



3.2. SPECIFICITÉS

| | |
|--|--------------------------------|
| Description | Tondeuse |
| Marque | Garland |
| Modèle | GRASS 755 SG |
| Moteur | 4 temps |
| Cylindrée (cm ³) | 139 |
| Puissance maximale (kW) (ISO 7293) | 2,6 |
| Régime à vide (min-1) | 3.000 |
| Largeur de coupe (mm) | 430 |
| Hauteurs de coupe | 8 positions de 25 mm. a 75 mm. |
| Capacité du sac | 60 |
| Niveau de vibrations (m/s ²) | 4,89 |
| Niveau de pression sonore dB (A) | 81,7 |
| Niveau de puissance sonore dB (A) | 96 |
| Poids (kg) | 34 |

Les spécificités sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

4. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

4.1. MONTAGE

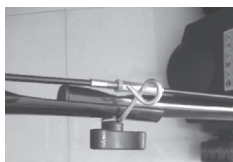
GUIDON INFÉRIEUR

Placez le guidon inférieur comme sur le dessin et, une fois que vous avez introduit les vis, serrez les écrous.



GUIDON SUPÉRIEUR

Tuyau du guidon droit : Introduisez la vis à travers des deux barres, placez l'anneau du tireur et serrez le pommeau. Tuyau du guidon gauche :



Ainsi que celui-là de la droite mais sans l'anneau du tireur.



Une fois l'anneau mis en place, actionnez le levier du frein moteur et tirez sur la poignée de démarrage jusqu'à la placer à l'intérieur de l'anneau.



Fixez le cadre du bac au sac en pressant.



Sac monté.

Pour finir, levez le couvercle du déflecteur et accrochez les ergots du châssis du bac (1) aux 2 petites ouvertures prévues à cet effet (2).



4.2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

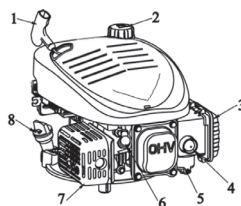
1. La machine est conçue pour couper la pelouse. La machine ne doit pas être utilisée pour d'autres usages. Tout autre usage expose la machine, son utilisateur et son entourage à de graves blessures. Si vous utilisez la machine pour la première fois, suivez les explications et démonstrations du vendeur ou d'un spécialiste, pour la manier en toute sécurité. Vous pouvez vous blesser ou blesser d'autres personnes. Suivez toutes les consignes de sécurité. N'utilisez la tondeuse que quand le sac de ramassage et le couvercle déflecteur sont parfaitement placés.
2. Ne permettez pas que des personnes utilisent la machine sans avoir lu le manuel. Tenez la machine hors de la portée des enfants.
3. L'utilisateur est responsable de la sécurité des personnes dans la zone de travail. Quand la machine est en fonctionnement, veillez à tenir les enfants et les animaux à distance.
4. Avant de tondre, retirez les objets qui peuvent se trouver dans l'herbe car ils pourraient être projetés par la tondeuse.

5. NORMES DE SÉCURITÉ

1. Inspectez la machine en recherchant des pièces desserrées (écrous, boulons, vis, etc.) et endommagées. Réparez ou remplacez les pièces si nécessaires avant d'utiliser la machine.
2. Avant de tondre placez le bac de ramassage à sa place.
3. Avant de tondre, assurez-vous que la lame et la vis de lame sont serrées. Pour affûter la lame et éviter

- tout déséquilibre, veiller à l'affûter uniformément. Si la lame est abîmée, elle doit être remplacée.
4. Ne portez pas de vêtements amples, de bijoux, de pantalons courts ou de sandales lors de l'utilisation de la machine et ne tondez pas pieds nus. Ne portez aucun vêtement qui pourrait être attrapé par les pièces en mouvement.
 5. Ne démarrez jamais et ne faites jamais fonctionner le moteur dans un espace clos. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone dangereux.
 6. Travaillez toujours dans un espace suffisamment éclairé.
 7. N'utilisez pas la tondeuse sous la pluie ou sur pelouse mouillée.
 8. Dans un terrain incliné, portez des chaussures antidérapantes et assurez-vous de ne pas perdre l'équilibre. Tondez toujours perpendiculairement au sens de la pente et jamais en montant ou en descendant. La plus grande prudence est demandée à l'occasion des changements de direction.
 9. Arrêtez le moteur si vous laissez sans surveillance, déplacez ou inclinez la machine.
 10. N'inclinez jamais la tondeuse quand le moteur est en fonctionnement. Vérifiez que vos deux mains sont dans le guidon quand le moteur de la tondeuse est en marche.
 11. L'échappement et les pièces autour peuvent atteindre 80C°. ATTENTION! RISQUE DE BRÛLURES!
 12. Pour la tondeuse autopropulsée, relâchez le levier d'embrayage avant de démarrer le moteur.
 13. Ne levez ou transportez jamais la tondeuse quand le moteur est en marche.
 14. Arrêtez le moteur et enlevez l'antiparasite dans les cas suivants:
 - Avant de réaliser toute intervention sous la tondeuse ou sur le canal d'éjection d'herbe
 - Avant de transporter la machine.
 - Avant de réaliser l'entretien, une réparation ou vérification.
- Si vous laissez la machine sans surveillance ou si vous changez la hauteur de coupe.
 - Pour enlever ou vider le bac de ramassage.
 - Après avoir heurté un corps étranger, arrêtez le moteur et inspectez la tondeuse pour voir si elle est endommagée. Portez la tondeuse à un service de réparation agréé pour toute réparation. DANGER ! : Après avoir arrêté le moteur, la lame continue de tourner pendant quelques secondes.
 - Si la tondeuse vibre de façon anormale, portez-la au service technique.
 - Vérifiez que les écrous, boulons, vis, etc. sont bien serrés pour assurer un fonctionnement sécurisé de la tondeuse.
15. DANGER ! LE CARBURANT EST HAUTEMENT INFLAMMABLE.
- Stockez toujours le carburant dans un récipient homologué
 - NE FUMEZ PAS. N'utilisez pas le téléphone portable. Remplissez le réservoir avec un entonnoir et en plein air.
 - Lorsque vous êtes en train d'ajouter du carburant, assurez-vous d'arrêter le moteur et qu'il soit refroidi. N'ajoutez jamais de carburant lorsque le moteur est en marche ou chaud.
 - Ne démarrez pas le moteur en cas d'écoulement d'essence, éloignée la tondeuse du lieu où s'est produit l'écoulement. Attendez que le carburant renversé se soit évaporé avant de démarrer la tondeuse.
 - Serrez le bouchon du réservoir de carburant.

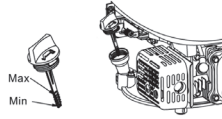
5.1. AVANT DE DEMARRER



1. Levier de démarrage
2. Bouchon de réservoir de carburant
3. Filtre à air
4. Poire à poudre
5. Carburateur
6. Bougie
7. Echappement
8. Bouchon/Jauge de l'huile

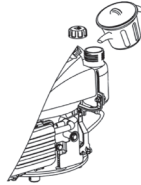
5.1.1. HUILE DU MOTEUR

La machine est fournie sans huile dans le carter. Avant de remplir vérifiez que le moteur est dans une position horizontale. Versez 0,5 litres de l'huile multigrade 20W-40. Prenez soin de ne pas renverser d'huile pour ne pas polluer les sols.



5.1.2. CARBURANT

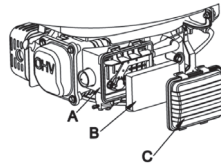
Remplissez le réservoir de carburant avec de l'essence sans plomb. Capacité du réservoir: 1,5 l



5.1.3. FILTRE À AIR

Ne jamais démarrer le moteur sans le filtre à air en place.

- A. Corps de filtre.
- B. Filtre.
- C. Couvercle filtre.



5.2. DEMARRAGE DU MOTEUR

5.2.1. DÉMARRAGE À FROID

- a) Appuyez le levier de frein moteur contre le guidon. Tenez-le pressé pendant le fonctionnement.
- b) Pressez la pore à poudre 3 ou 5 fois.
- c) Tirez la corde de lanceur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. Tirez ensuite fermement la poignée de lanceur.

5.2.2. DÉMARRAGE À CHAUD

- a) Appuyez le levier de frein moteur contre le guidon.
- b) Tirez la corde de lanceur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. Tirez ensuite fermement la poignée de lanceur.

5.2.3. ARRÊT DU MOTEUR

Lâchez le levier du frein moteur et celui-ci s'arrêtera.



ATTENTION !: La lame met quelques secondes à s'arrêter complètement. Ne mettez pas les mains en dessous de la tondeuse, ni dans le canal d'éjection immédiatement après avoir arrêté le moteur.

5.3. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

Le réglage de la hauteur de coupe se fait à l'aide d'un levier avec 8 positions.

Pendant les périodes de chaleur ou sécheresse l'herbe doit être plus haute, 1,5 cm. environ, pour éviter le dessèchement du sol.

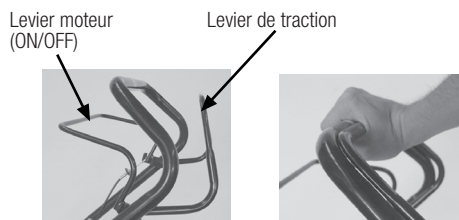
Réglez la hauteur de coupe, de façon que le courant d'air dans le carter puisse transporter l'herbe coupée avec facilité jusqu'au bac de ramassage. Si la hauteur de coupe est trop basse, le courant d'air sera si faible qu'il ne pourra pas remplir le bac et l'herbe restera coincée dans le carter de la tondeuse.



Levier de la hauteur de coupe. 8 positions: de 25 mm. a 75 mm.

5.4. TRACTION

Appuyez le levier de traction contre le guidon, comme sur le dessin, et la traction sera mise en marche.



5.5. VIDANGE DU BAC DE RAMASSAGE

Avec le moteur et la lame arrêtés.

1. Levez le couvercle du canal d'éjection ou déflecteur.
2. Levez le bac
3. Sortez, en arrière le bac.

5.6. UTILISATION

Le moteur à combustion ne doit pas fonctionner dans des endroits clos où peuvent s'accumuler les gaz d'échappement: Risque d'intoxication.

Les travaux de tonte doivent être fait à la lumière du jour ou avec une bonne illumination artificielle. Il est nécessaire d'observer les horaires permis pour ce type de travail.

Dans les pentes veillez toujours à garder votre équilibre.

Quand vous travaillez dans des pentes, placez-vous toujours perpendiculairement au sens de la pente et assurez-vous d'avoir les pieds bien stable sur le sol.

Ne travaillez pas dans des pentes très marquées. Il est interdit de couper de l'herbe dans des pentes avec une inclinaison supérieure à 15 °. Soyez attentif lors des changements de direction et lors des marches arrière.

Une attention toute particulière devra être observée lorsque vous changez de direction dans un terrain en pente ou que vous utilisez la machine en marche arrière.

Quand vous transportez la tondeuse dans des zones sans pelouse et herbe, arrêtez le moteur. (Risque de projection de pierres.)

Utilisez toujours la tondeuse avec le bac de ramassage en place ou avec le déflecteur cachant le canal d'éjection de l'herbe.

Le réglage du moteur est correctement fait en usine, et ne doit pas être modifié.

5.7.ENTRETIEN DE LA PELOUSE ET LA COUPE

Les avancées technologiques actuelles nous permettent de fabriquer les appareils qui réduisent considérablement le travail du jardin lors de la tonte (tondeuse avec bac de ramassage). Pour obtenir une pelouse bien verte et très dense il est important de la couper et de l'aérer régulièrement, en lui fournissant l'engrais nécessaire.

Ayez toujours la lame parfaitement affûtée. Dans le cas contraire l'herbe sera arrachée et deviendra jaune. Vous aurez une pelouse bien coupée en conduisant la tondeuse en ligne droite. Les passages devront se superposer de quelques centimètres pour éviter que des bandes d'herbe ne soient pas tondues. La fréquence de coupe dépendra de la croissance. En pleine saison (mai-juin) il sera parfois nécessaire de couper une ou deux fois par semaine. Le reste du temps une tonte par semaine sera suffisante.

La hauteur de la pelouse doit être de 4 à 6 cm. Lorsque la pelouse a poussé de 4 à 5 cm, il faut tondre à nouveau.

6. ENTRETEIN ET SOIN

Avant toute opération d'entretien ou de nettoyage vous devez débrancher l'antiparasite. Une fois le travail fini vous devez nettoyer la tondeuse.

NE MOUILLER JAMAIS LA MACHINE !

S'il entre de l'eau dans le système d'allumage et/ou dans le carburateur, la machine peut être endommagée.

Pour nettoyer la saleté et l'herbe utilisez un chiffon ou une brosse à main. Nettoyez la machine avec le moteur arrêté et froid.

Ranger la tondeuse dans un endroit sec. Si la tondeuse est inclinée vous devez vous assurer que le carburateur est orienté vers le haut.

6.1. IL EST NÉCESSAIRE DE FAIRE CONTRÔLER LA MACHINE PAR UN PROFESSIONNEL DANS LES CAS SUIVANTS:

- Après avoir heurté un obstacle.
- Quand le moteur s'est arrêté subitement et sans raison.
- Si la lame est tordue.
- Si le vilebrequin est tordu.
- En cas de dommages sur la transmission.
- Quand la courroie trapézoïdale est abîmée ou défectueuse.

Toutes intervention d'entretien de réparation ou de nettoyage doit se faire avec la machine arrêté

et froide. L'utilisateur peut réaliser les opérations suivantes:

6.1.1. VÉRIFIER L'HUILE

Le moteur doit être dans une position horizontale.

Vous pouvez vérifier le niveau de l'huile avec la jauge qui se trouve dans l'orifice de remplissage d'huile.

Le niveau d'huile doit se retrouver entre les encoches "MAX" "MIN".

Assurez-vous que le niveau de d'huile ne dépasse pas le MAX.

6.1.2. CHANGER L'HUILE

Vous référer aux préconisations du constructeur du moteur dans la notice jointe à celle de la tondeuse.

Avec le moteur et la lame arrêtés, débranchez l'antiparasite.

Remplacez l'huile avec le moteur chaud pour un meilleur écoulement Ne jetez pas l'huile usagée dans les égouts ou dans la nature.

Portez l'huile usagée dans une déchetterie où vous trouverez des bacs de récupération prévus à cet effet.

Faites une première vidange au après 2 heures de travail puis toutes les 25 heures de fonctionnement.

- Par l'orifice de vidange.

- Par le bouchon de remplissage.

Toutes intervention d'entretien de réparation ou de nettoyage doit se faire avec la machine arrêté et froide. L'utilisateur peut réaliser les opérations suivantes:

Toutes autres interventions d'entretien de réparation, et particulièrement les réparations électriques, doivent être faites par un service technique agréé.

En cas d'usage intensif de la machine, il peut s'avérer nécessaire de réduire les intervalles de temps entre les différentes opérations d'entretien.

| | Avant chaque utilisation | Après les 2 premières heures | Après les 5 premières heures | Souvent | Toutes les 25 heures de service | Toutes les 50 heures de service | Toutes les 100 heures de service | Début de saison | Chaque fois avant de ranger |
|--|--------------------------|------------------------------|------------------------------|---------|---------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|-----------------|-----------------------------|
| Vérifier niveau de l'huile | ● | ● | ● | ● | | | | | |
| Changer l'huile du moteur | | ● | | | ● | | | | ● |
| Nettoyer le filtre à air | | | | | ● | | | | |
| Vérifier la bougie | | | | | | ● | | ● | |
| Nettoyer la grille d'aspiration d'air | | | | | ● | | | | |
| Vérifier le silencieux | | | | | | ● | | | |
| Vérifier, affûter ou changer les lames | ● | | | | ● | | | | ● |
| Vérifier qu'il n'y a pas des pièces desserrées | ● | | | | ● | | | | ● |

7. TRANSPORT

Si vous allez transporter la débroussailleuse par véhicule, fixez-la fermement pour quelle ne glisse ou bascule pas.

Il est nécessaire d'arrêter le moteur lorsque la machine est déplacée sur différentes zones de travail.

Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant 5 minutes avant de transporter la machine.

8. STOCKAGE

Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant 5 minutes avant de ranger la machine ou avant de la transporter.

Assurez-vous que la machine reste hors de portée des enfants.

Ne jamais ranger la machine contenant du carburant à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs pourraient entrer en contact avec une flamme, une étincelle ou une source de chaleur intense.

Lorsque la machine n'est pas utilisée pendant une longue période, videz le réservoir de carburant et le carburateur, nettoyez les pièces et placez la machine dans un endroit sûr et sec.

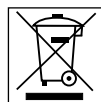
Assurez-vous que le moteur soit refroidi.

Le pot d'échappement continuera d'être chaud même après l'arrêt du moteur. Ne jamais placer la machine à proximité de matériaux inflammables (herbe sèche...) de gaz ou de carburants liquides.

9. RECYCLAGE

Protéger l'environnement. Recycler l'huile utilisée par cette machine et de l'emmenez à un point de recyclage ou suivre les recommandations locales. Ne pas vider dans les égouts, les sols, les rivières, les lacs ou des mers

Les matériels utilisés pour l'emballage de cette machine sont recyclables. S'il vous plait, ne jetez pas les emballage avec les déchets domestiques. Jetez ces emballages dans un lieu officiel de recyclage.



10. GARANTIE

10.1. PÉRIODE DE GARANTIE

- La période de garantie (Loi 1999/44 CE) conformément aux termes décrits ci-dessous est de 2 ans à compter de la date d'achat, en ce qui concerne les pièces et la main d'œuvre, contre les défauts de fabrication et de matériel.

10.2. EXCLUSIONS

La garantie Garland ne couvre pas :

- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

10.3. TERRITOIRE

- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

10.4. EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

ATTENTION!

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

Le signataire ci-dessous, Juan Palacios, autorisé par Garland Products Company Europe, S.L., dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, déclare que les machines Garland modèles Grass 755 SG (KJ430SMH) avec numéro de série de l'année 2012 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "Machine à siège destinée à couper du gazon ou équipée d'accessoires de coupe qui fonctionnent dans un plan approximativement parallèle au sol, et qui utilise le sol pour déterminer la hauteur de coupe; la source d'énergie est un moteur électrique ou à combustion interne. Les organes de coupe sont des éléments rigides," respectent toutes les conditions de la Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines.

Ces machines respectent aussi les conditions des directives communautaires suivantes:

- Directive 2004/26/CE du Parlement Européen et du Conseil du 21 avril 2004 modifiant la directive 97/68/CE sur le rapprochement des législations des États membres relatives aux mesures contre les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers.
- Directive 2000/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 mai 2000 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments.
- Directive 2004/108/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE.

Les examens de la CE des Directives communautaires ont été réalisés par les Organismes notifiés suivants et leurs numéros de Certificat sont:

- 2006/42/CE, Numéro certificat: AM 50165177 0001
- TÜV Rheinland Product Safety GmbH
- Norme harmonisée: EN 836:1997 + A1 + A2 + A3 + AC

| | |
|---|-----|
| Puissance maximale (kW) | 2,6 |
| Niveau de puissance acoustique garanti dB(A) (2000/14/CE) | 96 |



Juan Palacios
Chef Produits
Móstoles 02-01-2012

Garland Products
Company Europe, S.L.

C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

ÍNDICE

| | |
|--|----|
| 1. Introdução | 2 |
| 2. Ícones de aviso | 3 |
| 3. Descrição da máquina | 4 |
| 4. Instruções para a colocação | 6 |
| 5. Normas de segurança | 6 |
| 6. Manutenção e cuidados | 10 |
| 7. Transporte | 12 |
| 8. Armazenamento | 12 |
| 9. Informações sobre a destruição de equipamentos / reciclagem | 12 |
| 10. Informação sobre a garantia | 13 |
| 11. Declaração de conformidade | 14 |

1. INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher esta máquina Garland. Temos a certeza que vai apreciar a qualidade e o desempenho da máquina, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente e técnica especializada para o qual você pode ir para a manutenção da sua máquina solucionar problemas e comprar peças de reposição e / ou acessórios.



A SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR



ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se você não seguir todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves. Antes para usar esta máquina leia atentamente as informações indicadas neste manual sobre técnicas de funcionamento correto e seguro.

⚠ Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura. Se você vender a máquina no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.

⚠ O fabricante não se responsabiliza pelos eventuais danos provocados por uma utilização inadequada ou incorreta desta máquina.

Ref.:GRA755SGM0112V1

DATA DE PUBLICAÇÃO: 02/01/2012

DATA DE REVIÇÃO: 02/01/2012

2. ÍCONES DE AVISO

Os seguintes rótulos representam uma informação acerca do produto ou instruções sobre o seu uso.



Atenção: Lei-a cuidadosamente o manual de instruções antes de usar o corta-relva.



Mantenha as pessoas fora da zona de perigo.



Risco de lesões nos pés e nas mãos.



Nunca encha o depósito de combustível com o motor a trabalhar.



Verifique que não há fugas de combustível. Pare o motor antes de reabastecer.



Sempre verifique o nível do óleo antes de la operação.
Capacidade: 0,5 litros.
Óleo multigrado 20W-40.



Emissão de gases tóxicos, não use o corta-relva em lugares fechados ou com pouca ventilação.



Atenção: Use proteções para a olhos e ouvidos.



Atenção: Antes de levar a cabo qualquer operação, pare o motor e desligue o cachimbo da vela.



Atenção: Superfícies quentes.

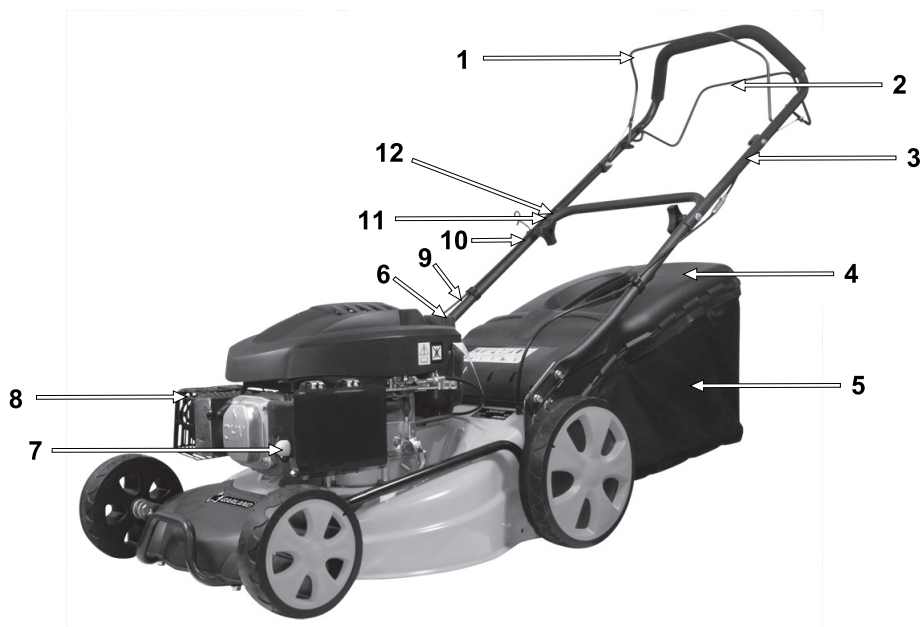


Perigo: Mantenha pes e mãos fora do alcance da lâmina.

3. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

3.1. DESCRIÇÃO DE PRODUTO DETALHADA

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Alavanca freio motor (ON/OFF) | 7. Cebador (primer) |
| 2. Alavanca autopropulsão | 8. Escape |
| 3. Guiador superior | 9. Alavanca de alturas de corte |
| 4. Tampa deflectora | 10. Guiador inferior |
| 5. Saco | 11. Argola de punho de arranque |
| 6. Tampão do depósito de gasolina | 12. Corda de arranque |



3.2. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

| | |
|---------------------------------------|--|
| Descrição | Corta-relvas |
| Marca | Garland |
| Modelo | GRASS 755 SG |
| Tipo do motor | 4 tempos |
| Cilindrada (cm ³) | 139 |
| Potência máxima (kW) (ISO 7293) | 2,6 |
| Ralentí (min-1) | 3.000 |
| Largura de trabalho: (mm) | 430 |
| Alturas de corte | 8 posições, desde os 25 mm. ate 75 mm. |
| Capacidade do saco | 60 |
| Nível de vibração (m/s ²) | 4,89 |
| Nível de pressão sonora dB (A) | 81,7 |
| Nível de potência sonora: dB (A) | 96 |
| Peso (kg) | 34 |

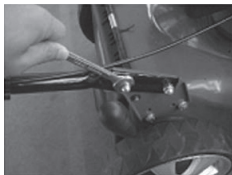
As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

4. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

4.1. MONTAGEM

GUIADOR INFERIOR

Coloque o guiador inferior e uma vez que tenha medido o parafuso e aperte a porca.



GUIADOR SUPERIOR

Tubo de direita:
Meta o parafuso a través das duas barras, colocando no final a porca de aperto.



Tubo de esquerda:
Igual que o direita mas sem a argola do arrancador.

Uma vez que a argola esteja colocada no seu sitio, faça força na alavanca de travão do motor e tire do punho com a corda de arranque até colocar a corda por dentro da argola.



Apertando a estrutura de ferro ao saco de esta maneira.



Saco montado.



Levante a tampa traseira que vai em cima do saco (1) e meta os ganchos salientes ao chassis (2).



4.2. UTILIZAÇÃO SEGURA

Condições gerais de uso:

1. Esta máquina deve ser utilizada exclusivamente para cortar relva, nunca use esta máquina para outras coisas, qualquer outro uso pode ocasionar um perigo para a sua seguridade e pode estragar o corta-relva.
2. As crianças menores de 16 anos e pessoas que não estejam informadas com o manual de instruções não devem usar o corta-relva.
3. O operador e responsável da seguridade das pessoas na zona de trabalho.
4. Antes de cortar a relva, tire os objectos que esteja em cima de superfície já que podem ser lançados por o corta-relva.

5. NORMAS DE SEGURIDADE

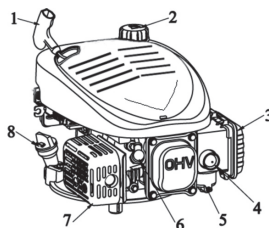
1. Revise todas as porcas, pernes e parafusos de que estão bem apertados.
2. Antes de cortar a relva coloque o saco na sua posição.
3. Antes de cortar a relva veja se a lâmina e o parafuso de aperto da mesma estão bem apertados. Quando tenha que afiar a lâmina, faça-o em ambos os lados para prevenir qualquer desequilíbrio. Se a lâmina está estragada deve por outra nova.
4. Quando cortar a relva deve levar sempre calças largas e calçado adequado.
5. Não use a máquina de cortar-relva em lugares fechados ou com pouca ventilação. Durante o seu uso a máquina produz gases tóxicos, estes gases poderiam ser inclusos mortais.

6. Trábalhe sempre com luz suficiente.
7. Não use a corta-relva quando está a chover ou com a relva molhada.
8. Se devem tomar precauções extremas quando se corta em inclinação.
Corte sempre em perpendicular a inclinação do terreno, nunca de cima para baixo ou de baixo para cima, e tome muita atenção quando voltar de sentido.
9. Em caso de se ausentar, deslocar-se ou inclinar o corta-relvas paze o motor.
10. NUNCA levante a parte trazeira do corta-relva quando arrancar o motor, e NUNCA ponha as mãos e os pés debaixo do corta-relva quando este trabalhar.
11. O tubo de escape e a zona á volta do mesmo pode chegar a aquecer até 80°. ATENÇÃO! PERIGO DE QUEIMADURA!
12. No corta-relva de tracção, desligue o sistema de tracção (alavanca) antes de arrancar o motor.
13. Nunca suba o corta-relva enquanto o motor está trabalhando.
14. Tire o cachimbo da vela nestes casos:
 - Antes de realizar qualquer trábalho debaixo do corta-relva ou no tubo, descarque a erva antes do transporte.
 - Antes de realizar qualquer trábalo de manutenção, ou reparação
 - Sê deixa o corta-relva sozinho troca a altura de corte.
 - Para tirar ou esvaziar o saco.
 - Depois de golpear algun objeto debaixo extranho, pare o motor e revise o corta-relva para vêr há feito algun estrago. Leve o corta-relva a uma oficina (serviço técnico) para fazer qualquer reparação se fôr necessario. ¡PERIGO! Depois de parar o motor, a lâmina move-se durante uns segundos.
 - Se corta-relva vibra de maneira extraña, levo-o a oficina (serviço técnico).
 - Veja regularmente as porcas e os parafusos para vêr se estes estao bem apertados para um uso seguro do corta-relva.

15. ¡PERIGO! O COMBUSTIVEL E ALTAMENTE INFLAMAVEL.

- Guarde o combustivel em um recepiente homologado para este combustivel.
- Encha o deposito com um funil, realize esta operação ao ar livre. NÃO FUME. Não use o telemovil.
- Encha o deposito de combustivel antes de pôr o motor a trabalhar. Nunca abra o tampão do deposito de combustivel, para voltar o deitar combustivel enquanto o motor esteja a trabalhar ou esteja quente.
- Não arranque o motor se há caído combustivel a sua volta, leve o corta-relva paro longe onde há caído combustivel e evite qualquer contacto com fontes de calor até que o combustivel caído se hé evaporado.
- Aperte o tampaô do deposito de combustivel.

5.1. PASSOS A TOMAR ANTES DE INICIAR

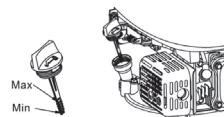


- | | |
|-----------------------------|------------------------|
| 1. Corda de arranque | 5. Carburador |
| 2. Tampaô depósito gasolina | 6. Vela |
| 3. Filtro de ar | 7. Escape |
| 4. Cebador | 8. Tampaô/varilha oleo |

5.1.1. OLEO DO MOTOR

A máquina se vende sem oleo no carter. Antes de deitar oleo no motor tenha em conta que o motor estja em posição horizontal.

Deite 0,5 litros de oleo multigrado 20 W-40 até ao nível máximo de vareta de oleo.



5.1.2. COMBUSTIVEL

Enche o depósito de combustível, com gasolina sem plomo.

Capacidade: 1,5 litros.

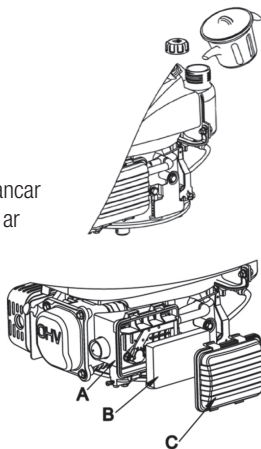
5.1.3. FILTRO DEL AR

Numca se debe de arrancar o motor sem o filtro de ar montado.

A. Carcasa do filtro.

B. Filtro.

C. Tampa do filtro.



5.2. ARRANQUE DO MOTOR

Se a máquina dele vem contanto de torneira do combustível, assegure que isto em posição ON.

5.2.1. ARRANQUE EN FRÍO

- Faça força no alavanca de travão do motor (ON/OFF) contra o guiador e mantenha precionada para que o motor funcione.
- Faça primer 3-5 veces.
- Faça força com a corda de arranque até que note resistencia e depois arranque com firmeza até que arranque.

5.2.2.2. ARRANQUE EM QUENTE

- Faça força no alavanca de travão do motor (ON/OFF) contra o guiador.
- Faça força com a corda de arranque até que note resistencia e depois com força, arranque com firmeza até que arranque.

5.2.3. PARAR O MOTOR

Solte a alavanca do travao do motor (ON/OFF) e o motor se páre.



ATENÇÃO! A lâmina demora alguns segundos em parar totalmente. Não ponha as mãos debaixo do corta-relvas, mem as meta dentro do canal de saída da erva imediatamente depois de parar o motor.

5.3. REGULAÇÃO DA ALTURAS DE CORTE

A regulação da altura de corte, realiza-se desde uma só alavanca em 8 posições.

Selecione a altura de corte de tal forma que a ventilação de ar na carcasa poda transportar a erva com facilidade até ao saco.

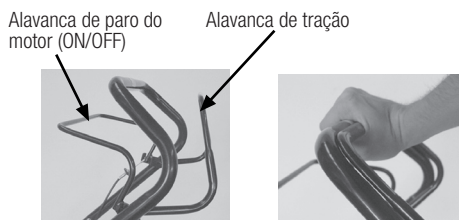
Se a altua de corte é demasiado baixa, a ventilação de ar será mais difícil que não poda encher-se o aco e a erva ficará atascada na carcasa do corta-relva.



Alavanca da alturas de corte
8 posições: desde 25 mm.
até
75 mm.

5.4. FUNCIONAMENTO DA TRACÇÃO

Faça força na alavanca de tracção contra o guiador, como se indica na imagem e começa a funcionar a tracção do corta-relva.



5.5. ESVACIADO DO SACO RECOGEDOR

Só com o motor parado e com a lâmina de corte também parada.

1. Levante a tampa trazeira da saída da erva
2. levante o saco
3. Tire para trás o saco.

5.6. MANEJO

O motor de combustão não deverá estar a trabalhar num local fechado em nos que podem acumular gases perigosos do escape: Perigo de intoxicação.

Os trábalo de cortar só deverão efectuar-se com luz diurna ou com boa iluminação artificial. Assim será necesario vêr os horarios municipais / comunitarios permitidos para o trábalo.

Tenha sempre atenção em têr uma posição segura em declive (terreno com inclinação).

Corte a relva sempre transversal ou declive, nunca para cima ou para baixo). Por motivos de seguridade tanto para a pessoa como para o cortarelva está prohibido cortar a erva em declive (terreno com inclinação) superior a 15°. Ao trocar o sentido de marcha em declive se deverá pôr especial cuidado. Tenha cuidado ao efectuar a troca de marcha (sentido) quando leve a maquina para trás.

Quando transporte o corta-relva em zona sem relva ou erva, pare o motor (perigo de projecção de pedras).

Ao transportar o corta-relva ao lugar de trábalo faça-lo sempre com o motor parado.

Utilice sempre o cortarelva com o saco no seu sitio ou com a tampa (deflector) tapando o canal de saída da erva.

Motor já vem regulado correctamente da fabrica e não deve de ser alterado (modificado).

5.7. CUIDADO DE RELVA E SEU CORTE

A moderna e actual técnica nos facilita fabricar aparéelos que reduzem consideravelmente o trábalo no jardín na hora de cortar a relva (cortarelva com saco). Para obter uma relva verde e muito bonito é necessário corta-lo varia vezes e faze-lo regularmente, deitando-lhe adubo sufeciente e agua.

Mantenha sempre a lâmina de corte em perfeito estado e bem afiada, De outra maneira a erva é arrancada e começa a pôr-se amarela.

Vai conseguir uma relva bem cortada levando o cortarelva em linha recta, as filas devem evitar que fiquem reparações de corte diferentes.

O frequente corte depende de crecimiento (Maio e junho).

Será necesario cortar a relva uma ou duas vezes por semana. A altura de relva deverá situar-se em 4-6 cm, se deve voltar cortar quando já tenha crecido de novo entre 4 a 5 cm. mais.

6. MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza na máquina deverá desligar o cachimbo da vela.

Quando terminar algum trabalho com a máquina deverá você limpar o seu cortavelva.

NÃO DEBE DEITAR AGUA POR CIMA, porque pode entrar a água na bobina electrónica ou no carburador e se perderá estragar ou provocar avarias.

Para limpar a sujidade e a erva sirva-se de um trapo ou de uma escova de mão. Limpe a máquina somente com o motor parado e em frio.

Guarde sempre o cortavelva num sitio seco. Se voltar o cortavelva, deverá ter em conta que o carburador fique voltado para cima.

6.1. É NECESARIO CONTROLAR UN PROFESIONAL:

- Quando o motor sobe muito de voltas (acelerado) passar por encima del.
- Quando o motor sobe muito de voltas (acelerado) motor.
- Quando a lâmina esteja torcida (enferrada).
- Em caso da cambote esteja torcida (enferrada) torcido.
- Em caso da cambote esteja torcida (enferrada).
- Quando a correa da tracção esteja estragado ou defeituosa.

6.1.1. VÊR O NIVEL DE OLEO

Tenha em conta que o motor se encontre em posição horizontal.

Poderá você comprovar o nível de óleo com a ajuda da varita do óleo que se encontra no orifício de onde se deite o óleo. O nível de óleo deverá encontrar-se entre as marcações “max e min”.

Veja com atenção que o nível de óleo não passe o máx.

6.1.2. MUDA DE OLEO DO MOTOR

Só com o motor parado e com a lâmina de corte mesmo parada, deverá desligar o cachimbo de vela.

Faça a muda de óleo somente com o motor ainda quente por seu funcionamento.

Não deverá amandar o óleo velho para os esgotos mesmo para a terra.

A contaminação das águas subterrâneas e dos esgotos está sujeito a penalizações (multas) muito grandes.

Em estações de serviço há lugares onde se pode deitar o óleo velho, se não qualquer autoridade municipal le deverá dar a informação.

Faça a primeira muda de óleo ao fim de 2 horas de trabalho e depois de 25 horas de trabalho. O óleo se pode despejar (Sau):

- A través do bejón debaixo do carter do motor.
- A través de vareta de óleo, tombando a máquina para ou lado.

Qualquer trabalho de manutenção, serviço e limpeza sómente se deverá fazer-se os seguintes trabalhos:

Todos os outros trabalhos e manutenimentos, serviços e reparações devem efectuar-se uma oficina autorizado de serviço técnico.

Ao fazer-se muito uso e temperaturas altas poder ser que os intervalos necesarios para o manutenção sejam mais breves aos que venham inscritos na tabela.

| | Antes de cada utilização | Depois das 2 primeiras horas | Depois das 5 primeiras horas | Varia vezes | Cada 25 horas de trabalho | Cada 50 horas de trabalho | Cada 100 horas de trabalho | A principio de época | Cada vez antes de guarda |
|--|--------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------|---------------------------|---------------------------|----------------------------|----------------------|--------------------------|
| Controlar o nivel de oleo | ● | ● | ● | ● | | | | | |
| Mudar o oleo do motor | | ● | | | ● | | | | ● |
| Limpar o filtro de ar | | | | | ● | | | | |
| Vêr a vela | | | | | | ● | | ● | |
| Limpar o conducto de aspiração do ar | | | | | ● | | | | |
| Vêr o escape | | | | | | ● | | | |
| Vêr, Afiar ou trocar a lâmina de corte | ● | | | | ● | | | | ● |
| Vêr se não há peças soltas | ● | | | | ● | | | | ● |

7. TRANSPORTE

Si vai levar a máquina num veículo, segure-a firmemente para evitar o escorregamento ou revelar..

Pare o motor e deixe a máquina arrefecer durante cerca de 5 minutos antes de guardar a máquina ou de a transportar.

8. ARMAZENAGEM

Pare o motor e deixe a máquina arrefecer durante cerca de 5 minutos antes de guardar a máquina ou de a transportar.

Assegure-se de que a máquina está fora do alcance de crianças.

Nunca guarde a unidade com combustível no depósito dentro de um edifício onde o vapor possa atingir uma chama ou faísca ou uma fonte de calor ou um calor extremo.

Quando a máquina estiver guardada por um longo período, esvazie o combustível do depósito e do carburador, limpe as peças, coloque a máquina num local seguro e confirme que o motor está frio.

Após o motor parar, o silenciador continua quente. Nunca coloque a máquina em qualquer lugar onde há materiais inflamáveis (erva seca, etc.), gases ou líquidos combustíveis.

9. INFORMAÇÃO DA DESTRUIÇÃO / RECICLAGEM DA MÁQUINA

Se deitar a máquina de maneira ecológica, já que não se pode deitar com o resto do lixo doméstico. Os seus componentes de plástico e metal podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclados.

Os materiais utilizados para esta máquina de embalagem são recicláveis. Por favor, não deitar junto com o lixo doméstico. Deite em um ponto de recolha de resíduos oficial.



10. CONDIÇÕES DE GARANTIA

10.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

10.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

10.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

10.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

¡ATENÇÃO!

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Juan Palacios, autorizado por Garland Products Company Europe, S.L., com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que as máquinas marca Garland modelos Grass755SG (KJ430SMH) com números de série do ano de 2012 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é "Máquina para cortar relva em que o dispositivo de corte funciona num plano sensivelmente paralelo ao solo, servindo este de referência para determinar a altura de corte. A energia é fornecida por um motor eléctrico ou mecânico. Como dispositivo cortador pode haver elementos rígidos.", cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de Maio de 2006, relativa às máquinas.

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes directivas comunitárias:

- Directiva 2004/26/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 21 de Abril de 2004 que altera a Directiva 97/68/CE relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes a medidas contra a emissão de poluentes gasosos e de partículas pelos motores de combustão interna a instalar em máquinas móveis não rodoviárias.
- Directiva 2000/14/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Maio de 2000, relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros em matéria de emissões sonoras para o ambiente dos equipamentos para utilização no exterior.
- Directiva 2004/108/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 15 de Dezembro de 2004 relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade electromagnética e que revoga a Directiva 89/336/CEE.

Os testes referentes às Directivas Comunitárias foram realizados pelos seguintes Organismos Certificados e os seus números de Certificado são:

- 2006/42/CE, Certificado número: AM 50165177 0001
- TÜV Rheinland Product Safety GmbH
- Norma harmonizada: EN 836:1997 + A1 + A2 + A3 + AC

| | |
|---|-----|
| Potência (kW) | 2,6 |
| Nível de potência sonora garantido dB(A) (2000/14/CE) | 96 |



Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 02-01-2012

Garland Products
Company Europe, S.L.

C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

- ES** TARJETA DE GARANTÍA
- EN** WARRANTY REGISTRATION CARD
- FR** CARTE DE GARANTIE
- PT** CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. _____

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDERECO
ADRESSÉ

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ

¿Es este su primer aparato de este tipo
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?
Est-ce première unité de ce genre?



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR



GARLAND